

DOSSIER DE PRESSE

LA KUNSTHALLE  
CENTRE D'ART CONTEMPORAIN  
MULHOUSE



# LE MEILLEUR DES MONDES

Julie Beaufile  
Elvire Bonduelle  
Chai Siris

9.06

— 21.08

2016

# SOMMAIRE /

## SUMMARY

<i>Le Meilleur des mondes</i>	3
<b>Julie Beaufiles</b>	4 — 7
<b>Elvire Bonduelle</b>	8 — 11
<b>Chai Siris</b>	12 — 13
<b>RDV jeune public</b>	15
<b>Ecrire l'art -Lecture performance d'Andrea Inglese</b>	15
<b>RDV autour de l'exposition / Kunsthalle meetings</b>	16
<b>A l'attention des journalistes / Press information</b>	18
<b>Informations pratiques / Practical information</b>	19

---

**Point presse : mercredi 8 juin à 17h00 à La Kunsthalle**

**Vernissage : mercredi 8 juin à 18h30**

**Contact presse : Clarisse SCHWARB**

**Tel : +33 (0)3 69 77 66 28**

**Email : [clarisse.schwarb@mulhouse.fr](mailto:clarisse.schwarb@mulhouse.fr)**

**[www.kunsthallemulhouse.com](http://www.kunsthallemulhouse.com)**

# LE MEILLEUR DES MONDES

Réunies sur le plateau de La Kunsthalle, les œuvres de Julie Beaufls, Elvire Bonduelle et Chai Siris se déploient à travers trois propositions autonomes présentant peintures, vidéos et installations. Symptomatiques des univers très singuliers de ces trois artistes, les travaux en présence semblent être reliés par une préoccupation commune : dans un monde hyperconnecté, caractérisé par un désir de veille permanent, quelles formes donner à l'abandon, la paresse, le relâchement ? Comment le songe et le sommeil peuvent-ils paradoxalement véhiculer un état de résistance à l'intérieur du paysage social, culturel ou même intime de chacun ? Conviant à une approche décalée du confort et de la contemplation chez Elvire Bonduelle, du rêve et de la mémoire chez Chai Siris ou à une certaine forme de déconnection et d'absence chez Julie Beaufls, c'est sous un intitulé commun - *Le Meilleur des mondes* - que cette exposition en trois temps invite le visiteur à faire « l'expérience d'un ailleurs »<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> — Jonathan Crary, 24/7  
*Le capitalisme à l'assaut du sommeil*,  
Zones, Éditions la Découvertes, 2014,  
Paris, p.138

Brought together at La Kunsthalle, works by Julie Beaufls, Elvire Bonduelle and Chai Siris will be presented through three independent proposals, including paintings, videos and installations. The works presented here are symptomatic of the singular universes of each of these three artists, and seem to be linked by a common preoccupation: in a hyperconnected world, characterised by the desire for constant awareness, which forms should we give to abandonment, idleness and laziness? How can dreams and sleep paradoxically create a state of resistance within our social, cultural and even personal landscape?

This three-part exhibition invites visitors to « experience an elsewhere »<sup>1</sup>, through an offbeat experience of contemplation and comfort with Elvire Bonduelle, dreams and memory with Chai Siris, and a certain form of disconnection and absence with Julie Beaufls, under the common title *Le Meilleur des mondes*.

<sup>1</sup> — Jonathan Crary, 24/7: *Late Capitalism and the Ends of Sleep*,  
Verso, London, New York, 2013, p.126

# JULIE BEAUFILS

Née en 1987 à Paris,  
vit et travaille à Los Angeles.

Inspirée à la fois de la culture télévisuelle : série, sitcom, clip vidéo mais aussi des formes issues des réseaux sociaux et autres messageries instantanées telles que « Skype », la peinture de **Julie Beaufile** ne se singularise pas tant par un parti pris épuré et une palette dépouillée que par une position volontairement contemplative dans le traitement de situations les plus actuelles. Souvent, dans ses œuvres, il est question de mémoire et de la représentation de ces images résiduelles qui habitent l'inconscient et ressurgissent soudainement à la surface de nos pensées. Entre dessin et peinture, ses figures féminines et masculines, isolées ou en groupes adoptent fréquemment des positions de repos.

Une musique d'ambiance, la bande son d'un film, une voix off apparaissent comme les thèmes privilégiés de la nouvelle série de Julie Beaufile où chaque tableau fonctionne comme un objet graphique. Poster, pochette de CD, capture d'écran, évoquent en creux ces moments où l'on repense à un morceau de musique, à quelques notes d'une chanson quand la mélodie finit par prendre le pas sur l'instant présent. Sur certaines toiles, l'huile diluée imite les effets du temps. L'usure et les couleurs délavées sont là comme pour rappeler ces instants à part, déconnectés du temps, de la recherche de productivité où notre esprit s'évade pour suivre sa propre réflexion. *Never a Turn off*, *Looking for a way off*, les titres révèlent les aspirations des personnages instaurant quelque chose de l'ordre du rêve éveillé.

Julie Beaufile's paintings are infused with references to televisual culture (series, sitcoms and video clips) but also with forms originating in social networks and other instant messaging services, such as Skype. Their singularity of Julie Beaufile's paintings does not come from her preference for a pared down style and a palette made up of pastels, but rather from a voluntarily contemplative approach in her treatment of the most accurate subjects. Her works often deal with questions of memory, and the representation of those residual images which inhabit the unconscious and suddenly rise up to the surface of our thoughts. From drawings to paintings, her feminine and masculine figures, isolated or in a group, are frequently in postures of repose.

Background music, film soundtracks and voiceovers are the main themes in the latest series by Julie Beaufile. Each painting functions as a graphic object: a poster, a cd cover or a screenshot, implicitly evoking those moments when we think of a piece of music, or a few notes from a song, and the melody overshadows the present moment. In certain canvases, diluted oil paint suggests the effects of time. Erosion and faded colours are there to remind us of these isolated moments, outside of the course of time and any system of productivity, in which we are able to devote some time to our own thoughts. Titles like *Never a Turn off* or *Looking for a way off* reveal the characters' aspirations, introducing elements of the waking dream.

Julie Beaufile a étudié aux Beaux-Arts de Paris.

En 2016, elle présente des expositions personnelles

à la galerie OverDuin and Co, Los Angeles et chez Balice Hertling, Paris.

En 2015, elle a participé à des expositions collectives *The Great Depression*, Balice Hertling, Paris, *C'est la vie ?*, *Occidental Temporary* (Studio de Neil Beloufa), Villejuif, ou encore *Being With People*, Shanaynay, Paris.



*Her*, 2016  
Huile sur toile ; 55,9 × 50,8 cm  
Collection Troy et Marlene Bailey, Los Angeles  
© Julie Beaufils et Overduin & Co, Los Angeles



*In love*, 2016  
Huile sur toile ; 55,9 × 50,8 cm  
Courtesy de l'artiste et la galerie  
Overduin & Co, Los Angeles

---

LE MEILLEUR DES MONDES, JULIE BEAUFILS, ELVIRE BONDUELLE, CHAI SIRIS  
09.06 @ 21.08.2016





*I'll turn my phone off during French lessons.*  
*I'll turn my phone off during French lessons, 2016*  
Huile sur toile ; 139,7 × 114,3 cm  
Collection privée  
© Julie Beaufls et Overduin & Co, Los Angeles

# ELVIRE BONDUELLE

Née en 1981, vit et travaille à Paris.

Peintures et dessins, installations et mobiliers, mais aussi projets d'édition ou d'expositions collectives constituent le corpus de l'œuvre d'Elvire Bonduelle. Elle s'applique depuis plusieurs années à redéfinir l'espace de l'exposition comme un lieu a priori confortable et cosy, pour mieux souligner la présence du visiteur. Formes molles et minimales composent son vocabulaire qui puise simultanément son inspiration dans l'histoire de l'art et dans l'observation minutieuse de son environnement au quotidien.

Avec ses *Adaptateurs*, ses *Coins d'attente* et autres *Rocking-chairs*, le visiteur peut s'offrir une pause contemplative faisant souvent dévier la contemplation d'une œuvre vers celle du monde alentour.

Pour *Le Meilleur des mondes* Elvire Bonduelle présente un ensemble « paysager » composé de bancs, de rondelles et de buissons. *Cool Raoul*, *Relax Max...* Sur le mode des t-shirts à message, l'artiste invente les bancs à message à la fois écriture dans l'espace, sculptures et mobilier tantôt accueillant tantôt contraignant, ludique mais peu praticable. Ainsi – en se déplaçant à l'intérieur de ce semblant de paysage – selon un protocole très ouvert, le visiteur peut assister à l'activation d'un tableau par un tiers (*Rotating painting*), se munir d'un coussin et s'allonger sur un banc (*Rondelles*) ou se faire mettre sur le gril (*Ensemble grille*).

Paintings and drawings, installations and furnishings, as well as editing projects and collective exhibitions, make up Elvire Bonduelle's work. For several years now she has been redefining the exhibition space as an apparently comfortable, cosy place in order to underline the visitor's presence. Her vocabulary is composed of soft, minimal forms, and finds its inspiration both in art history and in the careful observation of her daily environment. With her *Adaptateurs*, *Coins d'attente* and other rocking chairs, visitors can take time for a contemplative pause, which may make our contemplation shift from an artwork to the world around us.

For *Le Meilleur des mondes* Elvire Bonduelle presents a « landscape » ensemble, made up of benches, foam discs and bushes. *Cool Raoul*, *Relax Max...* Just like slogan t-shirts, the artist has created slogan benches which combine writing in space, sculptures and furnishings, and are both welcoming and restrictive, fun and impractical. By following a very open protocol visitors can take part in the activation of a painting by another person (*Rotating painting*), take a cushion and lie on a bench (*Rondelles*) or be barbecued (*Ensemble grille*).

Elvire Bonduelle est diplômée depuis 2005 de l'École des Beaux-arts de Paris où elle a travaillé principalement dans le studio de Richard Deacon. Basée à Paris, elle expose en France et à l'étranger ainsi récemment à la galerie Osmos à New York (2016), à la galerie Laurent Mueller à Paris (2015). Parallèlement, elle développe le projet *Salle d'attente* à la Sperling gallery, Munich, Allemagne (2015) à la galerie Laurent Mueller, Paris (2013) ou encore chez New Immanence, Paris (2012).



TAKES IT EASY

BILLY

TRANQUILL

EMILE

Sans titre, 2016  
Crayon sur papier ; 21 x 29,7 cm



*Relax Max, Cool Raoul, Take it easy Billy, Sit on it Edith*, 2016  
Métal peint  
Dimensions variables  
*Rotating Painting - Bush#40, 41, 42 et 43*, 2016  
Acrylique sur toile ; 146 × 114 cm  
Vue d'exposition - La Kunsthalle, 2016

---

LE MEILLEUR DES MONDES, JULIE BEAUFILS, ELVIRE BONDUELLE, CHAI SIRIS  
09.06 @ 21.08.2016



# CHAI SIRIS

Né en 1983 à Bangkok, vit et travaille  
à Chiang Mai en Thaïlande.

Figure émergente du cinéma expérimental en Thaïlande, collaborateur régulier de Apichatpong Weerasethakul, **Chai Siris** développe un travail, rassemblant films, vidéos et photographies, dédié à la reconstruction d'histoires personnelles et sociales autour de différentes communautés locales (ouvriers, activistes, migrants, villageois) dont il recueille témoignages et aspirations. À partir de cette matière mi-documentaire, mi-fictionnelle, il déploie une œuvre contemplative, à la croisée du proche et du lointain, de l'intime et de l'histoire en cours de construction.

À La Kunsthalle, Chai Siris conçoit des espaces silencieux et propose trois vidéos - dont deux inédites - où le sommeil comme acte de résistance devient le fil rouge de chacune des propositions. Ainsi en ouverture, *Majestic syndrome* (2016) est le remake d'un film d'archive médicale sur une femme atteinte d'une mystérieuse maladie du sommeil, réalisé avec la complicité de l'actrice activiste thaïlandaise Aum. Avec *Four Seasons* (2010), Chai Siris signe un de ses premiers courts métrages filmant une ouvrière émigrée au cours d'une de ses journées de repos. Alors qu'elle va s'endormir, le village continue de s'activer dans la nuit. Enfin *Day for Night* (2016) reconstitue sur le mode onirique le voyage initiatique de la Birmanie vers la Thaïlande. À l'image du personnage principal, le spectateur est transporté d'un état de songe à celui d'éveil entre divagations poétiques sur le paysage et souvenirs fantasmés, inspirés de son histoire familiale.



*Four Seasons*, 2010  
Vidéo, 11 minutes

Chai Siris is a rising star in experimental cinema in Thailand and regularly collaborates with Apichatpong Weerasethakul. He is developing a body of works made up of films, videos and photos, dedicated to the reconstruction of personal and social narratives from different local communities (workers, migrants, villagers, families) where he gathers stories and aspirations. Starting with this part-documentary, part-fictional piece he presents a contemplative œuvre, between near and far, intimacy and history in the making.

At La Kunsthalle, Chai Siris has created silent spaces and presents three videos – two of which are brand new – where sleep as an act of resistance becomes the common theme in each of these proposals. This opens with *Majestic syndrome* (2016), the remake of a film from a medical archive about a woman suffering from a mysterious sleep disease, which was made in collaboration with the Thai actress and activist Aum. *Four Seasons* (2010) is one of the first short films made by Chai Siris, and it follows a migrant worker over the course of one of her days off. While she is falling asleep at night, the village is still full of activity. Finally, *Day for Night* (2016) reconstructs the initial journey from Burma to Thailand in the form of a dream. Like the main character, the spectator is transported from a dream-like state to an awakening somewhere between poetic wanderings and imagined memories inspired by the artist's family history.

Chai Siris a été en résidence au Pavillon, Palais de Tokyo, Paris (2014).

Il a notamment exposé à la galerie Torri, Paris, à l'espace Culturel Louis Vuitton, Tokyo, Japon, ou encore à West den Haag, Pays-Bas.

Il a participé à des événements tels que le Festival du film international de Venise, la Biennale de Sharjah ou encore Documenta 13 à Kassel (2012).

---

LE MEILLEUR DES MONDES, JULIE BEAUFILS, ELVIRE BONDUELLE, CHAI SIRIS  
09.06 @ 21.08.2016



*Majestic Syndrome(Aum), 2016*  
Vidéo, 2 minutes 30 secondes

Sur une proposition de Claire Staebler  
La Kunsthalle remercie les artistes et les prêteurs ainsi que Danièle Balice, Alexander Hertling, Aum Neko et Romain Torri.







## JEUNE PUBLIC

### KUNSTKIDS

Du lundi 11 au vendredi 15 juillet

(excepté le 14) ☎ 14:00 – 17:00

Du mardi 16 au vendredi 19 août

☎ 14:00 – 17:00

Atelier à la semaine pour les 6-12 ans

Pendant les vacances scolaires, les *Kunstkids* proposent aux enfants de découvrir, par le jeu et l'expérimentation, des œuvres et une exposition temporaire. Avec la complicité de Laurence Mellinger, artiste, les jeunes se familiarisent avec le monde de l'art contemporain en réalisant une création individuelle ou collective qui fait écho à ce qu'ils découvrent dans l'exposition. Une belle occasion d'imaginer et de s'exprimer à travers des approches et des techniques variées.

Activité gratuite, inscription obligatoire :  
03 69 77 66 47 – [stephanie.fischer@mulhouse-alsace.fr](mailto:stephanie.fischer@mulhouse-alsace.fr)

### PARCOURS DIALOGUES

#### « Relax'Art »

Du mercredi 20 au vendredi 22 juillet

☎ 14:00 – 17:00

Ateliers de 3 jours pour les 6-10 ans

Expérimentez le « lâcher-prise » en découvrant des œuvres de La Kunsthalle et du Musée des Beaux-Arts. En partenariat avec le Musée des Beaux-Arts

Activité gratuite, inscription obligatoire :  
03 89 33 78 11 – [edith.saurel@mulhouse-alsace.fr](mailto:edith.saurel@mulhouse-alsace.fr)

☎ Pour construire votre visite /  
parcours au sein de l'exposition :  
Emilie George / Chargée des publics  
[emilie.george@mulhouse.fr](mailto:emilie.george@mulhouse.fr) / +33 (0)3 69 77 66 47  
Éventail des visites à thème téléchargeable sur  
[www.kunsthallemulhouse.com](http://www.kunsthallemulhouse.com)

## ÉVÈNEMENT



### ÉCRIRE L'ART

Jeudi 30 juin ☎ 18h

Suivi d'un KUNSTAPÉRO

Sous la forme d'une mini-résidence de quatre jours, **Andrea Inglese** s'immerge dans l'univers de l'exposition et compose autour des œuvres. Dialogues, créations, collaborations, poésies visuelles et sonores, textes et expressions permettent de visiter, voir, concevoir et revoir les œuvres au travers du langage spécifique de l'écrivain.

**Andrea INGLESE** (né en Italie, vit et travaille en France) est poète, romancier, traducteur et essayiste. Il a publié en Italie plusieurs livres de poésie et de prose dont *Colonne d'aveugles*, *Le Clou Dans Le Fer*, 2007 ; *Lettres à la Réinsertion Culturelle du Chômeur*, Nous, 2013. Il a traduit en Italien de nombreux auteurs tels que Jean-Jacques Viton, Jérôme Mauche, Stéphane Bouquet, Virginie Poitrasson. Il a signé son premier roman en 2016, *Parigi è un desiderio*. Il est, par ailleurs, rédacteur pour la revue d'intervention culturelle *Alfabeta2*, du blog littéraire *Nazione Indiana* et collabore aux pages culturelles du quotidien *il Manifesto*.

Écrire l'art, entrée libre

Kunstapéro, participation de 5 € / personne

Sur inscription : 03 69 77 66 47

[stephanie.fischer@mulhouse-alsace.fr](mailto:stephanie.fischer@mulhouse-alsace.fr)

## RENDEZ-VOUS AUTOUR DE L'EXPOSITION

### ➔ VERNISSAGE

Mercredi 8 juin → 18:30

### ➔ KUNSTDÉJEUNER

Vendredi 10 juin → 12:15

Visite à thème « Questions obliques »  
suivie d'un déjeuner\*

Sous la forme d'un jeu, les cartes  
de *Questions obliques* interrogent,  
de manière parfois surprenante et décalée,  
le visiteur sur sa perception de l'exposition.

En partenariat avec l'Université Populaire

**Gratuit, sur inscription :**

03 69 77 66 47

[stephanie.fischer@mulhouse-alsace.fr](mailto:stephanie.fischer@mulhouse-alsace.fr)

\*repas tiré du sac

**Réception Art Basel Vendredi 17 juin à 19:00**

**Navette au départ de Bâle à 18:15**

**Angle Isterneistrasse / Bleichstrasse -Retour à**

**Bâle à 21:15**

### ➔ MÉDITATION

Jeudi 23 juin → 18:00 – 21:00

D'après une œuvre des gens d'Uterpan

Accueil du public à partir de 17:45

Séances de méditation ouvertes à tous,

dans l'espace d'exposition à 18:00,

19:00 et 20:00.

En partenariat avec l'Université Populaire

**Gratuit, sur réservation**

03 69 77 66 47

[stephanie.fischer@mulhouse-alsace.fr](mailto:stephanie.fischer@mulhouse-alsace.fr)

### ➔ ÉCRIRE L'ART

#### SUIVI D'UN KUNSTAPÉRO

Jeudi 30 juin → 18:00

Lecture performance d'Andrea Inglese, auteur-poète  
et suivie d'une dégustation de vins, en partenariat  
avec l'association Mulhouse Art Contemporain  
et la Fédération Culturelle des Vins de France.

**Écrire l'art, entrée libre**

**Kunstapéro, participation de 5 € / personne**

**Sur inscription : 03 69 77 66 47**

[stephanie.fischer@mulhouse-alsace.fr](mailto:stephanie.fischer@mulhouse-alsace.fr)

### ➔ KUNSTKIDS

Du lundi 11 au vendredi 15 juillet (excepté le 14)

→ 14:00 – 17:00

Du mardi 16 au vendredi 19 août

→ 14:00 – 17:00

Ateliers à la semaine, pour les 6-12 ans

Accueil limité à 10 enfants par atelier

**Activité gratuite, sur inscription :**

03 69 77 66 47

[stephanie.fischer@mulhouse-alsace.fr](mailto:stephanie.fischer@mulhouse-alsace.fr)

### ➔ PARCOURS DIALOGUES

#### « RELAX'ART »

Du mercredi 20 au vendredi 22 juillet

→ 14:00 – 17:00

Atelier de 3 jours pour les 6-10 ans

Expérimentez le « lâcher-prise »

en découvrant des œuvres de La Kunsthalle

et du Musée des Beaux-Arts.

En partenariat avec le Musée des Beaux-Arts

**Activité gratuite, inscription obligatoire :**

03 89 33 78 11

[edith.saurel@mulhouse-alsace.fr](mailto:edith.saurel@mulhouse-alsace.fr)



## LA KUNSTHALLE MULHOUSE

La Kunsthalle est le centre d'art contemporain de la Ville de Mulhouse. Installée à la Fonderie, bâtiment qu'elle partage avec l'Université de Haute-Alsace, La Kunsthalle présente des expositions et des rendez-vous fondés sur un intérêt pour la recherche et la production d'œuvres.

Chaque année un principe d'accueil en résidence est ouvert à un commissaire associé ainsi qu'à des artistes invités dans le cadre de programmes d'échanges et de recherches. Grâce à sa programmation et son engagement, La Kunsthalle s'inscrit dans un réseau d'art contemporain qui la rapproche des centres d'art de la région frontalière et au-delà.

## LES EXPOSITIONS

Dans un espace de 700m<sup>2</sup>, La Kunsthalle accueille ou produit des expositions temporaires consacrées à la création contemporaine. Les expositions explorent la scène artistique à travers des invitations monographiques ou thématiques.

Par le biais de sa programmation, La Kunsthalle soutient la création et la diffusion artistique.

Au cours d'une saison culturelle, La Kunsthalle s'inscrit dans des temps forts comme la Régionale, événement transfrontalier régional ; elle associe également les jeunes diplômés de la Haute école des arts du Rhin à participer à l'un de ses projets.

## LES RESIDENCES

En accueillant des artistes et des commissaires d'exposition en résidence, La Kunsthalle s'affirme comme un lieu de production d'œuvres et de réflexion sur l'art.

**Résidence AIR Nord Est** : en partenariat avec plusieurs institutions artistiques représentatives des régions du Grand Est de la France. Ce programme favorise l'échange interrégional d'artistes.

**Résidence universitaire** : en partenariat avec l'Université de Haute-Alsace. Un artiste est accueilli durant deux mois sur un projet de recherche. L'artiste est appelé à développer un projet qui tient compte des disciplines et secteurs de recherche enseignés à l'université mulhousienne.

**Résidence de commissariat** : le temps d'une saison culturelle, un commissaire d'exposition est associé à la programmation des expositions de La Kunsthalle. Sa collaboration et son inscription dans la ville passent par une présence régulière à Mulhouse, pendant laquelle il construit et met en œuvre un projet artistique.

**Résidence iaab** : La Kunsthalle est partenaire de ce programme international d'échanges et de résidences réservé aux artistes du Rhin Supérieur. L'iaab attribue des bourses de voyage et/ou de recherche de 3 à 6 mois vers une vingtaine de destinations dans le monde.

**Résidence Atelier Mondial** : La Kunsthalle est partenaire de ce programme international d'échanges et de résidences réservé aux artistes du Rhin Supérieur. L'Atelier Mondial attribue des bourses de voyage et/ou de recherche de 3 à 6 mois vers une vingtaine de destinations dans le monde.

## LES ATELIERS - WORKSHOPS

A travers des ateliers-workshops qui mettent en relation un artiste et un groupe de travail, La Kunsthalle développe avec son public une démarche active et créative. Inscrits dans la durée et dans une démarche de partenariat avec différents acteurs locaux, ces ateliers-workshops permettent généralement la production d'une œuvre qui trouve sa place à La Kunsthalle.

La Kunsthalle is Mulhouse's centre for contemporary art. It is located in la Fonderie, a building it shares with the University of Haute-Alsace, and organises exhibitions and other events based on artistic creation and research.

Every year La Kunsthalle takes on a visiting exhibition curator, as well as a number of guest artists participating in exchange or research programmes. Thanks to its commitment and wide selection of events, La Kunsthalle is able to build close relationships with other art centres in the local area, across the Swiss and German borders, and further afield.

## THE EXHIBITIONS

Within 700m<sup>2</sup> of gallery space La Kunsthalle both displays and produces temporary exhibitions dedicated to contemporary art. These exhibitions focus either on the work of one artist, or on a theme appearing in various artists' work.

La Kunsthalle promotes artistic creation and makes it easily accessible through its numerous events. La Kunsthalle participates regularly in highlights of the cultural season, such as the Regionale, a local cross-border event. It also asks graduates of Hear, Haute école des arts du Rhin, to participate in one of its projects.

## GUEST CONTRIBUTORS

La Kunsthalle offers its facilities to visiting artists and exhibition curators, confirming its role as a setting for both creation and appreciation of art.

**AIR Nord Est**: This programme works with various artistic institutions from the North East of France to promote interregional exchange between artists.

**University artist in residence**: In partnership with the University of Haute Alsace, an artist is invited to spend two months working on a research project at La Kunsthalle. This artist is asked to develop a project related to areas of research and teaching at the university.

**Visiting curator**: Each season a guest is invited to contribute to the planning of events at La Kunsthalle and to complete an artistic project. Time spent in Mulhouse allows visiting curators to participate significantly in the town's cultural life.

**Résidence iaab**: La Kunsthalle is in partnership with this international exchange and residency programme reserved for artists from the Upper Rhine region. The IAAB provides travel and research grants of 3 to 6 months for around 20 destinations around the world.

**Résidence Atelier Mondial** : La Kunsthalle is in partnership with this international exchange and residency programme reserved for artists from the Upper Rhine region. The Atelier Mondial provides travel and research grants of 3 to 6 months for around 20 destinations around the world.

## WORKSHOPS

La Kunsthalle interacts creatively with the public through workshops in which an artist collaborates with a task group. These sessions usually involve the input of local artists and aim to produce a piece of art which is then displayed at La Kunsthalle.

# A L' ATTENTION DES JOURNALISTES [HORS RÉGION ALSACE] PRESS INFORMATION

Pour optimiser votre déplacement, nous organisons sur une journée, la visite de deux lieux :  
La Kunsthalle Mulhouse et le CRAC Alsace (distants de 20 km).

To make the most of your stay, we can arrange the visit of two places in the same day: La Kunsthalle Mulhouse  
and the CRAC Alsace (which are 20 kilometers away from each other).

## NATALIE CZECH

**16.06 – 18.09.2016**

*One can't have it both ways and both ways is the only way I want it.*

Exposition personnelle de Natalie Czech.

Un commissariat d'Elfi Turpin.

### LA KUNSTHALLE ET LE CRAC ALSACE SONT PARTENAIRES D'ART BASEL.

**Vernissage Garden Party → jeudi 16 juin à 19h30 au Crac Alsace**

Navette gratuite au départ d'Art Basel.

RDV à 19h – angle Isteinerstrasse/ Bleichstrasse – Retour à Bâle à 22h30 via Mulhouse

Réservation : [r.neyroud@cracalsace.com](mailto:r.neyroud@cracalsace.com)

**Opening and Garden Party → Thursday June 16th at 7.30 pm at Crac Alsace**

Free shuttle from Basel to Altkirch: Departure at 7.00 pm -Corner Iseinerstrasse –Bleichstrasse

Return to Basel via Mulhouse at 10.30 pm

To sign up : [r.neyroud@cracalsace.com](mailto:r.neyroud@cracalsace.com)

**Réception « Art Basel » → vendredi 16 juin à 19h00 à La Kunsthalle**

Navette gratuite au départ d'Art Basel.

RDV à 18h15 – angle Isteinerstrasse/ Bleichstrasse – Retour à Bâle à 21h15

Réservation : [stephanie.fischer@mulhouse-alsace.com](mailto:stephanie.fischer@mulhouse-alsace.com)

**Reception «Art Basel »→ Friday, June 17th at 7 pm at La Kunsthalle**

During Art Basel at La Kunsthalle

Free shuttle from Basel to Mulhouse: Departure at 6.15 pm -Corner Iseinerstrasse –Bleichstrasse

Return to Basel at 9 pm

To sign up : [stephanie.fischer@mulhouse-alsace.com](mailto:stephanie.fischer@mulhouse-alsace.com)

La Kunsthalle Mulhouse  
Centre d'art contemporain  
La Fonderie

16, rue de la Fonderie  
68093 Mulhouse Cedex  
Tél : + 33 (0)3 69 77 66 47  
[kunsthalle@mulhouse.fr](mailto:kunsthalle@mulhouse.fr)  
[www.kunsthallemulhouse.fr](http://www.kunsthallemulhouse.fr)

CRAC Alsace

18 rue du Château  
68130 Altkirch  
Tél : +33(0)3 89 08 82 59  
[info@cracalsace.com](mailto:info@cracalsace.com)  
[www.cracalsace.com](http://www.cracalsace.com)

Contact presse :

Clarisse Schwarb,  
Tél : +33(0)3 69 77 66 28  
[clarisse.schwarb@mulhouse.fr](mailto:clarisse.schwarb@mulhouse.fr)

Contact presse :

Richard Neyroud  
Tél. +33 (0)3 89 08 82 59  
[r.neyroud@cracalsace.com](mailto:r.neyroud@cracalsace.com)

# INFOS PRATIQUES

## PRACTICAL INFORMATION

# ACCÈS

### HEURES D'OUVERTURE

Du mercredi au vendredi de 12h à 18h  
Le 14 juillet, ouvert de 14h à 18h  
Nocturne les jeudis de juin jusqu'à 20h  
Samedi et dimanche de 14h à 18h  
Fermé Les lundis, mardis  
Entrée libre

### VISITES GUIDÉES

Visites guidées gratuites de l'exposition  
les dimanches à 15h – entrée libre  
Pour les groupes, renseignements  
et réservations au 03 69 77 66 47  
Visites enfants renseignements  
au 03 69 77 66 47

### OPENING HOURS

Open Wednesday to Friday, noon to 6 pm.;  
July 14, open from 14h to 18h  
late-night opening Thursdays  
from June until 8 pm.  
Saturday and Sunday, 2-6 p.m.  
Closed Monday, Tuesday  
Free admission

### GUIDED TOURS

Free guided tours on Sundays at 3 pm  
Free admission  
Groups upon reservation :  
+ 33 (0) 3 69 77 66 47

### AUTOROUTE

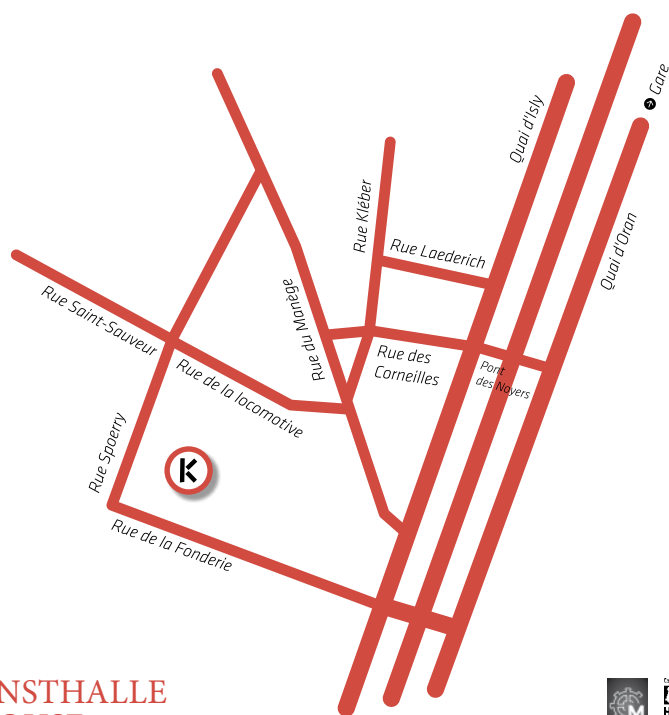
A35 et A36, sortie Mulhouse centre,  
direction **gare** puis **Université – Fonderie**  
ou **Clinique Diaconat Fonderie**.

### GARE

Suivre le canal du Rhône au Rhin (Quai d'Isly)  
jusqu'au pont de la Fonderie puis rue de la  
Fonderie (15 min à pied / 5mn à bicyclette)

### TRANSPORTS PUBLICS

**Bus** : Ligne 10 «Fonderie» -  
Ligne 15 «Molkenrain» - Ligne 20 «Manège»  
**Tram** : Ligne 2 « Tour Nessel »



### ACCESS

Highway A35 and A36, exit Mulhouse centre,  
direction Université-Fonderie

### FROM THE STATION

Follow the canal Rhône au Rhin (Quai d'Isly)  
till Fonderie bridge, turn rue de la Fonderie  
(15 min walk / 5 minutes by bicycle)

### BY PUBLIC TRANSPORT BUS

Line 10, bus stop « Fonderie »  
Line 15, bus stop « Molkenrain »  
Line 20, bus stop « Tour Nessel »

### TRAM

Line 2, stop « Tour Nessel »

## LA KUNSTHALLE MULHOUSE

### Centre d'art contemporain LA FONDERIE

16, rue de la Fonderie  
68093 Mulhouse Cedex  
Tél. : +33 (0)3 69 77 66 47  
kunsthalle@mulhouse.fr  
www.kunsthallemulhouse.com



## LES PARTENAIRES / PARTNERS

La Kunsthalle est un établissement culturel de la Ville de Mulhouse.  
Elle bénéficie du soutien Ministère de la Culture et de la Communication – DRAC Alsace,  
de la Région Alsace-Champagne-Ardenne-Lorraine et du Conseil Départemental du Haut-Rhin.  
La Kunsthalle fait partie des réseaux d.c.a., Arts en résidence, Versant Est et Musées Mulhouse Sud Alsace.



## ACCÈS

**AUTOROUTE** ➤ A35 et A36

Sortie Mulhouse centre, direction Université - Fonderie

**GARE** ➤ Suivre le canal du Rhône au Rhin  
(Quai d'Isly) jusqu'au pont de la Fonderie,  
prendre la rue de la Fonderie

**TRAM** ➤ Ligne 2, arrêt «Tour Nessel»

**BUS** ➤ Ligne 10, arrêt «Fonderie»

Ligne 15, arrêt «Molkenrain»

Ligne 20, arrêt «Manège»

